

RINGVORLESUNG · WINTERSEMESTER 2021/22

TRANSLATION IN WISSENSCHAFT UND PRAXIS



27. Oktober 2021

Alles Post-Editing oder was? In der maschinellen Übersetzung steckt viel mehr Potential!

Sara Grizzo, Dott.ssa in Traduzione e Interpretazione, Post-Editorin und Referentin

03. November 2021

Datensicherheit & Co. im Kontext der Übersetzungsarbeit

Armin Mutscheller, Diplom-Übersetzer, Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen

10. November 2021

Arbeiten bei RWS, dem international führenden Sprachdienstleister

Daniela Denk, Diplom-Übersetzerin, Translation Line Manager, RWS Group, München

17. November 2021

Rechtsschreibprüfung und das war's? Qualitätssicherung von Übersetzungen in der Praxis

Angelika Ottmann, Diplom-Übersetzerin und Dr. Carmen Canfora, Diplom-Übersetzerin, Die RisikoScouts

24. November 2021

The Word is not enough – Der Sprachendienst des BND

N.N. Leiterin Sprachendienst, N.N. Leiterin Dolmetschdienst, N.N. Referent*in Dolmetschdienst, N.N. Referent*in Personalgewinnung

01. Dezember 2021

Beruf: Untertitler*in – Einblicke in ein Nischenfach

Florian Wolf, Diplom-Übersetzer und Untertitler, BDÜ-Mitglied

08. Dezember 2021

Sachbuch übersetzen? Think twice!

Thomas P. Iredale, freiberuflicher Übersetzer für Sachbücher, Heidelberg

15. Dezember 2021

Einblick in die Rechtsabteilung der Deutsche Börse AG – Translation & Administrative Services

Emel Dadouch, Übersetzerin (M.A.) und Magdalena Bug, Fachübersetzerin (M.A.); Group Legal, Trading and Clearing, Deutsche Börse AG

12. Januar 2022

Methoden der Digital Humanities

Dr. Fritz Kliche, Universität Hildesheim, Institut für Informationswissenschaft und Sprachtechnologie

19. Januar 2022

Selbstständig als Konferenzdolmetscherin – ein Abenteuer in 5 Episoden

Sonja Willner, Diplom-Dolmetscherin, Karlsruhe

26. Januar 2022

Die Praxis des Konferenzdolmetschens

Dr. Christoph Stoll, Konferenzdolmetscher AIIC, Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen

02. Februar 2022

Das Bundessprachenamt – Der Sprachendienst der Bundeswehr

RR'in Dorothea Bätting, M.A. Konferenzdolmetscherin, Referentin Dolmetschmanagement N.N., Referent*in Nachwuchsgewinnung Bundessprachenamt, Hürth

09. Februar 2022

Übersetzen fürs Schweizer Parlament: Im Spannungsfeld von Mehrsprachigkeit und Politik

Christian Pöpplen, Diplom-Übersetzer, Sprachendienst der Schweizer Bundesversammlung, Bern

Mittwochs, 12.15–13.45 Uhr

Institut für Übersetzen und Dolmetschen, Plöck 57a, Raum 211 und im Livestream via heiCONF

Den Link zum Livestream und weitere Informationen erhalten Sie unter www.iued.uni-heidelberg.de